MediaWiki i18n

getting data-driven & world-reusable

Niklas Laxström & Santhosh Thottingal

Wikimedia Foundation
Moving towards...

Standards based i18n and l10n

Mediawiki independent Open source libraries

More data driven approach

to support 100s of languages
Better plural support

<table>
<thead>
<tr>
<th>Past</th>
<th>Now</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Custom code driven plural rules for all languages</td>
<td>Plural rules are based on CLDR data</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Plural form overrides</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Plural (is not) magic

Message: There are {{PLURAL:$1|$1 car|$1 cars}}

$1 = 0$: There are 0 cars
$1 = 1$: There are 1 car
$1 = 2$: There are 2 cars
Plural magic

Message: There {{PLURAL:$1|is one car|are $1 cars}}

$1 = 0  There are 0 cars
$1 = 1  There is one car
$1 = 2  There are 2 cars
$1 = 12  There are 12 cars
Plural form overrides

Message:
There {{PLURAL:$1|is one car|are $1 cars|0=are no cars|12=is a dozen cars}}

$1 = 0  There are no cars
$1 = 1  There is one car
$1 = 2  There are 2 cars
$1 = 12 There is a dozen cars
MediaWiki plural support

**PHP:**

```php
// key is defined to 'Found {{plural:$1|one result|$1 results}}'
$this->msg( key )->numParams( 8 )->text();
wfMessage( key )->numParams( 8 )->text();
```

**Javascript:**

```javascript
// key is defined to 'Found {{plural:$1|one result|$1 results}}'
mw.msg( key, 8 );
```

Using **mediawiki.jqueryMsg** message parser.
# Plural rules

Many languages use more than 2 plural forms or no forms at all

## Russian plural rules as per CLDR

<table>
<thead>
<tr>
<th>Plural Form</th>
<th>Conditions</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>one</td>
<td>n mod 10 is 1 and n mod 100 is not 11</td>
</tr>
<tr>
<td>few</td>
<td>n mod 10 in 2..4 and n mod 100 not in 12..14</td>
</tr>
<tr>
<td>many</td>
<td>n mod 10 is 0 or n mod 10 in 5..9 or n mod 100 in 11..14</td>
</tr>
</tbody>
</table>
## Digit grouping

<table>
<thead>
<tr>
<th>Language</th>
<th>Format</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>English</td>
<td>123,456,789.000</td>
</tr>
<tr>
<td>Malayalam</td>
<td>12,34,56,789.000</td>
</tr>
<tr>
<td>Dutch</td>
<td>123.456.789,000</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Now**

Available at server side (PHP) & client side (JavaScript)
Capable of supporting digit grouping formats as per CLDR syntax
Eg: #,#0.###

Intended to replace legacy code in MediaWiki
MediaWiki digit grouping support

**PHP:**
```php
$lang = Language::factory( 'bn' );
$lang->formatNum( 123456789 );
=> ১২,৩৪,৫৬,৭৮৯
```

**Javascript (for interface language):**
```javascript
mw.language.convertNumber( '123456789' );
=> 12,34,56,789
```
Grammar

MediaWiki has basic grammar support
Now at JavaScript too

{{grammar:genitive|talo}} --> talon
Project Milkshake

Mediawiki independent reusable internationalization libraries

- jQuery.webfonts
  Font embedding
- jQuery.uls
  Universal Language Selector
- jQuery.ime
  Input methods
- jQuery.i18n
  Interface localization library

http://github.com/wikimedia
Relative timestamps

Human friendly timestamps using CLDR extension

$timestamp->getHumanTimestamp($currentTime, null, $language),

Examples:
  6 days ago
  a second ago
  3 years ago

*Not yet available at javascript side*